

ЧИКАГСКОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ О БИБЛЕЙСКОЙ ГЕРМЕНЕВТИКЕ¹

ПРЕДИСЛОВИЕ

Первое заседание Международного совета по непогрешимости Библии состоялось в Чикаго 26-28 октября 1978 г. с целью вновь подтвердить доктрину непогрешимости Писания, прояснить его понимание и предупредить его отрицание. В те четыре года, которые прошли со времени Первого заседания, Бог благословил эти усилия сверх всякого ожидания. Обнадеживающий поток полезной литературы по доктрине непогрешимости, а также растущее признание ее ценности являются еще одной причиной восхваления нашего великого Бога.

Едва закончилась работа Первого заседания, как стало очевидным, что предстоит решить еще одну крупную задачу. В то время, как мы признаем, что вера в непогрешимость Писания является основой поддержания его авторитета, ценность этого признания является реальной лишь настолько, насколько каждый человек понимает значение Писания. Таким образом возникла нужда в проведении Второго заседания. В течение двух лет составлялись планы и писались работы по темам, связанным с герменевтическими принципами и практикой. Кульминацией этих усилий стала встреча в Чикаго, состоявшаяся 10-13 ноября 1982 года, в которой мы, нижеподписавшиеся, участвовали.

Аналогично Чикагскому заявлению 1978 года, ниже представляются статьи утверждения и отрицания как выражение результатов наших трудов по прояснению герменевтических вопросов и принципов. Мы не претендуем на полноту или систематичность рассмотрения всего предмета, однако, настоящие утверждения и отрицания представляют собой консенсус около ста участников и наблюдателей, собравшихся на конференцию. Участие в диалоге явилось познавательным опытом, и мы молимся Богу, чтобы результат нашего кропотливого труда дал возможность нам и другим более правильно обращаться со словом истины (2 Тим. 2.15).

Редакционная коллегия.

СТАТЬИ УТВЕРЖДЕНИЯ И ОТРИЦАНИЯ

Статья 1

Мы утверждаем, что нормативный авторитет Священного Писания является авторитетом Самого Бога, засвидетельствованным Иисусом Христом — Господом нашей Церкви.

Мы отрицаем законность отделения авторитета Христа от авторитета Писания, или противопоставления одного другому.

¹ Русский перевод этого исторического документа впервые был опубликован в альманахе «Богомыслие» №3 (http://www.odessasem.com/publishing/bogomyslie_03_09.html). Опубликовано с разрешения. Английский оригинал со специальным пояснением Дж. Пакера можно найти по следующей ссылке: http://library.dts.edu/Pages/TL/Special/ICBI_2.pdf.

Статья 2

Мы утверждаем, что как Христос является Богом и Человеком в одном Лице, так и Писание нераздельно является Словом Божиим на человеческом языке.

Мы отрицаем, что убогий человеческий язык, в котором существуют Писания, влечет за собой больше погрешности, чем человеческое естество Христа влекло за собой искажение Его божественности.

Статья 3

Мы утверждаем, что личность и деяния Иисуса Христа являются центральной темой всей Библии.

Мы отрицаем правильность любого метода толкования, который отрицает или принижает центральное место Христа в Писании.

Статья 4

Мы утверждаем, что Святой Дух, Который вдохновил Писание действует через него сегодня, чтобы вдохнуть веру в читающих Слово Божие.

Мы отрицаем, что Святой Дух когда-либо учил кого-либо чему-либо, что противоречит учению Писания.

Статья 5

Мы утверждаем, что Святой Дух дает верующим возможность приспособлять и использовать Писание в их жизни.

Мы отрицаем, что природный человек в состоянии духовно понять библейское послание без помощи Святого Духа.

Статья 6

Мы утверждаем, что Библия выражает божественную истину в утвердительных суждениях, и заявляем, что библейская истина является как объективной, так и абсолютной. Далее мы утверждаем, что высказывание является истинным, если оно представляет вещи такими, какими они являются на самом деле, но является ошибочным, если оно искажает *факты*.

Мы отрицаем, что, хотя Писание и делает нас достаточно мудрыми для спасения, библейскую истину следует определять этой функцией. Далее, мы отрицаем определение ошибки как того, что сознательно вводит в заблуждение.

Статья 7

Мы утверждаем, что значение, выраженное в каждом библейском тексте, является единственным, определенным и постоянным.

Мы отрицаем, что признание этого единственного значения исключает разнообразие его приложения.

Статья 8

Мы утверждаем, что Библия содержит учения и наставления, которые применимы ко всем культурным и ситуативным обстоятельствам, а также другие наставления, которые сама Библия относит к конкретным ситуациям.

Мы отрицаем, что различие между всеобщими и частными наставлениями в Писании может быть определено культурными или ситуативными факторами. Далее мы отрицаем, что всеобщие наставления могут когда-либо рассматриваться как связанные с какой-либо культурой или ситуацией.

Статья 9

Мы утверждаем, что значение термина «герменевтика», который исторически выражал собой правила экзегезы, может быть расширено, чтобы покрывать все, связанное с процессом постижения того, что означает библейское откровение, и как оно отражается на нашей жизни.

Мы отрицаем, что послание Писания продиктовано пониманием переводчика или является производным от него. Этим мы отрицаем, что «горизонты» библейского писателя и переводчика могут правильно «сливаться» таким образом, чтобы то, что текст сообщает переводчику, в конечном счете, не определялось смыслом Писания.

Статья 10

Мы утверждаем, что Писание словесно сообщает нам божественную истину посредством широкого разнообразия литературных форм.

Мы отрицаем, что ввиду каких-либо ограничений человеческого языка Писание передано неадекватно содержащемуся в нем божественному посланию.

Статья 11

Мы утверждаем, что переводы текста Писания могут передавать знания о Боге через все временные и культурные границы.

Мы отрицаем, что значение библейских текстов так сильно привязано к культуре, из которой они вышли, что понимание этого значения другими культурами невозможно.

Статья 12

Мы утверждаем, что в задаче перевода Библии и проповеди, ее в контексте каждой культуры, следует применять лишь те смысловые эквиваленты, которые соответствуют содержанию библейского учения.

Мы отрицаем законность методов, которые либо невосприимчивы к требованиям межкультурного общения, либо в процессе него искажают библейский смысл.

Статья 13

Мы утверждаем, что признание формальных и стилистических литературных категорий различных частей Писания является существенным для правильной экзегезы, и, следовательно, мы ценим жанровую критику как одну из многих дисциплин библейских исследований.

Мы отрицаем, что жанровые категории, отрицающие историчность, могут правильно применяться к библейским повествованиям, которые утверждаются как факты.

Статья 14

Мы утверждаем, что библейский рассказ о событиях, речах и высказываниях, хотя и представленный посредством многообразия соответствующих литературных форм, отвечает историческому факту.

Мы отрицаем, что какое-либо событие, речь или высказывание, сообщаемое в Писании, было изобретено библейскими писателями или традициями, которые они в себя вобрали.

Статья 15

Мы утверждаем необходимость толкования Библии в соответствии с ее дословным или обычным смыслом. Дословный смысл — это грамматико-историческое значение, то есть значение, которое выразил автор. Толкование в соответствии с дословным значением учитывает все стилистические приемы и литературные формы, находящиеся в тексте.

Мы отрицаем законность любого подхода к Писанию, который приписывает ему значение, не поддерживаемое дословным смыслом.

Статья 16

Мы утверждаем, что законные критические приемы к каноническому тексту.

Мы отрицаем законность позволения какому бы то ни было методу библейской критики ставить под вопрос истинность или целостность заверения ясно выраженного автором, или истинность любого учения, содержащегося в Писании.

Статья 17

Мы утверждаем единство, гармонию и последовательность Писания и объявляем, что оно является наилучшим своим толкователем. Мы отрицаем, что Писание можно толковать в том смысле, что одно какое-либо место исправляет другое или говорит против него.

Мы отрицаем, что более поздние писатели Писания неправильно истолковывают ранние его места, когда приводят их или ссылаются на них.

Статья 18

Мы утверждаем, что собственное толкование Библией себя является всегда правильным; оно никогда не отклоняется, а, наоборот, проливает свет на единственно верный смысл богодухновенного текста. Значение слов пророка включает, но не ограничивается пониманием этих слов самим пророком и обязательно включает намерение Божие, засвидетельствованное исполнением этих слов.

Мы отрицаем, что писатели Писания всегда понимали полное значение своих собственных слов.

Статья 19

Мы утверждаем, что любые предположения, привнесенные толкователем в Писание, не должны противоречить его учению и должны проверяться им.

Мы отрицаем, что от Писания требуется соответствие таким чуждым и противоречивым учениям, как натурализм, эволюционизм, сциентизм, секулярный гуманизм или релятивизм.

Статья 20

Мы утверждаем, что, так как Бог является творцом всей истины, то все истины, как библейские, так и небиблейские, должны быть совместимы и согласовываться друг с другом, и что Библия утверждает истину, когда она затрагивает вопросы, относящиеся к природе, истории или чему-либо другому. Далее, мы утверждаем, что в некоторых случаях вне библейские данные имеют ценность для прояснения того, чему учит Писание и исправления ошибок, допущенных при толковании.

Мы отрицаем, что вне библейские взгляды когда-либо могут опровергнуть учение Писания или иметь над ним превосходство.

Статья 21

Мы утверждаем гармонию общего и частного откровения и, таким образом, библейского учения с природными фактами.

Мы отрицаем, что какие-либо подлинные научные данные могут находиться в противоречии с истинным значением какого-либо места Писания.

Статья 22

Мы утверждаем, что, как и вся Библия, текст книги «Бытие» с первой по одиннадцатую главы является истинным фактом.

Мы отрицаем, что учение Быт. 1-11 является мифическим, и что научные гипотезы о естественной истории и происхождении человечества могут быть использованы для опровержения учения Писания о творении.

Статья 23

Мы утверждаем ясность Писания, особенно его послания о спасении от греха.

Мы отрицаем, что все места Писания являются в равной степени ясными, или имеют одинаковое отношение к посланию об искуплении;

Статья 24

Мы утверждаем, что в своем понимании Писания человек независим от специальных знаний библейских ученых.

Мы отрицаем, что следует пренебрегать плодами технических исследований Писания, выполненных библейскими учеными.

Статья 25

Мы утверждаем, что лишь проповедь, рассматривающая Писание как Слово Божие, в достаточной степени передает божественное откровение в его надлежащем применении к жизни.

Мы отрицаем, что какой-либо проповедник имеет какое-либо послание от Бога, не вытекающее из текста Писания.